Patient Body Strap Hook and Loop Closure

de **Befestigungsgurt für Patienten, mit Klettverschluss**
Gebrauchsanweisung

fr **Sangle avec bande auto-agrippante**
Mode d'emploi

nl **Patiënt lichaamsriem, hook en loop sluiting**
Gebruiksaanwijzing

it **Cinghie paziente per il corpo, chiusura a strappo**
Istruzioni per l'uso

es **Correa para paciente, fijaciones**
Instrucciones de uso

pt **Cinta para corpo do paciente, banda auto-fixante**
Instruções para uso

sk **Uzáver háčika a slučky popruhu na tele pacienta**
Návod na použitie

cs **Tělní popruh pro pacienty, zapínání na suchý zip**
Návod k použití

sv **Kroppsrem till för patient, slynga och bygel**
Instruktioner för användning

fi **Potilaan vartalohihna, kiinnitys itseensä tarttuvalla tarranauhalla**
Käyttöohjeet

da **Kropsrem til patienten, med velcrolås**
Instruktion

no **Feste – og støttestropp med borrelås**
Bruksanvisning

el **Άγκιστρο ιμάντα σώματος ασθενούς και κλείσιμο βρόχου**
Οδηγίες χρήσης

pl **Pas do stabilizacji pacjenta, zapinanie na rzepy**
Instrukcja obsługi

sl **Zapiralo s kavljem in zanko na pasu pacientovega telesa**
Navodila za uporabo

ro **Curea de fixare a corpului pacientului cu închidere tip cârlig și buclă**
Instructiuni de folosire

bg **Презрамка за тялото на пациента със закопчаване с велкро**
Инструкции за употреба

et **Patsiendi keharihma konksu ja aasaga kinnis**
Kasutusjuhised

hu **Betegrögzítő pánt tépőzárral**
Használati utasítás

lt **Paciento kūno diržo kabliuko ir kilpos užsegimas**
Naudojimosi instrukcijos

hr **Čičak traka za tijelo pacijenta**
Upute za uporabu

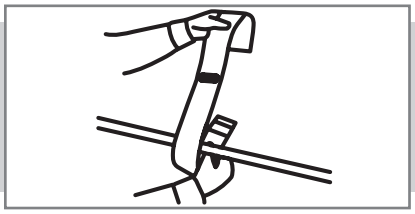
tr **Hasta Vücudu Kayışlı Cırt Cırt Kapatma Düzeneği**
Kullanim talimatlari

ar **خُطاف حزام ربط جسم المريض وقِفل الحلقة**
تعليمات الاستخدام

Instructions for use

REF **ORS01**

1



en Pass plastic ring portion of the strap under the railing of the O.R. table.
"This side faces the Patient" sticker should be facing the patient.

de Führen Sie den Plastikring eines Gurts um eine Schiene unter dem Operationstisch.
Der Aufkleber "This side faces patient"* sollte zum Patienten hin zeigen.
** "Diese Seite zeigt zum Patienten"*

fr Introduire l'anneau en plastique de la sangle sous le rail de la table d'opération.
L'autocollant "This side faces patient"* doit faire face au patient.
** "Ce côté face au patient"*

nl Haal het plastic ring gedeelte van de riem onder de reling van de OK tafel door.
De sticker "This side faces the Patient"* moet naar de patiënt gericht zijn.
** "Deze zijde is naar de patiënt gericht"*

it Passare l'anello in plastica della cinghia sotto il binario del tavolo operatorio.
L'adesivo "This side faces the Patient"* indica il posizionamento sulla parte superiore del paziente.
** "Questo lato sulla parte superiore del paziente"*

es Pasa la parte del anillo de plástico de la correa por debajo de la barra de la mesa de operaciones.
La etiqueta "This side faces the Patient"* debe mirar hacia el paciente.
** "Este lado mira hacia el paciente"*

pt Passe a parte da cinta com o anel de plástico por baixo do corrimão da mesa de operações.
O adesivo "This side faces the Patient"* deve estar voltado para o paciente.
** "Este lado está voltado para o paciente"*

sk Plastovú krúžkovú časť popruhu zasuňte pod zábradlie operačného stola.
''Táto strana je otočená smerom k pacientovi" nálepka má byť otočená k pacientovi.

cs Protáhněte část pásu s plastovým kroužkem pod zpevňující postranní tyčí lůžka O.R. Nálepka.
Nálepka s nápisem "This side faces the Patient"* musí směřovat k pacientovi.
** "Touto stranou k pacientovi"*

sv Trä den del av remmen med plastering under räcket på operationsbordet.
"This side faces the Patient"* etiketten skall vara vänd mot patienten.
** "Denna sida mot patienten"*

fi Aseta hihnan muovirengasosa leikkauspöydän kiskojen alle.
"This side faces the Patient"* tarran tulee olla potilaaseen päin.
** "Tämä puoli potilaaseen pain"*

da Placer den del af remmen med plastikringen under operationsbordet.
"This side faces the Patient"* - etiketten skal vende mod patienten.
** "Denne side mod patienten"*

no Plasser remmens plast ring under under skinnen på operasjonsbordet.
"This side faces the Patient"* etikett skal være vendt mot pasienten.
** "Denne side mot pasient"*

el Περάστε το πλαστικό τμήμα δακτυλίου του ιμάντα κάτω από το κιγκλίδωμα του χειρουργικού τραπεζιού.
Το αυτοκόλλητο «Αυτή η πλευρά βλέπει τον ασθενή» πρέπει να είναι στραμμένη προς τον ασθενή.

pl Przełożyć plastikowy pierścień taśmy pod poręczą stołu operacyjnego.
Naklejka „This side faces the Patient"* powinna być skierowana w stronę pacjenta.
** "Ta strona jest skierowana w stronę pacjenta"*

sl Plastični obročast del pasu speljite pod ograjo operacijske mize.
Nalepka »Ta stran je obrnjena proti bolniku« mora biti obrnjena proti bolniku

ro Treceți partea cu inelul de plastic al curelei sub bara de protecție a mesei din sala de operații.
Autocolantul „Această parte este orientată către pacient" trebuie să fie orientat spre pacient

bg Прекарайте частта с пластмасов пръстен на лентата под парапета на операционната маса.
Стикерът „Тази страна е обърната към пациента" трябва да е обърнат към пациента

et Pistke rihma plastikrõngaga osa operatsioonilaua käsipuude alt läbi.
Kleebis "See külg patsiendi poole" peab olema suunatud patsiendi poole

hu Vezesse át a pánt műanyag gyűrűs részét a műtőasztal korlátja alatt.
Az „Ez az oldal a beteg felé néz" matricának a beteg felé kell néznie

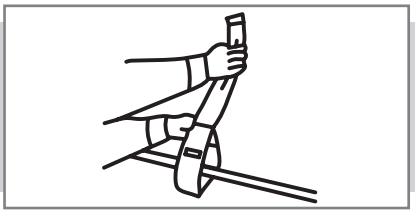
lt Plastikinę žiedinę diržo dalį pakiškite po operacinės stalo turėklais.
„Ši pusė nukreipta į pacientą" lipdukas turi būti nukreiptas į pacientą.

hr Provucite plastični prstenasti dio trake ispod ograde operacijskog stola.
Naljepnica „Ova strana je okrenuta prema pacijentu" treba biti okrenuta prema pacijentu.

tr Kayışın plastik halka kısmını ameliyathane masası rayları altından geçirin.
"Bu taraf Hastaya bakmalıdır" çıkartması, hastaya bakmalıdır.

ar مرر الجزء البلاستيكي الحلقي من الحزام أسفل درابزين طاولة غرفة العمليات
"هذا الجانب هو الذي يلامس المريض" يجب أن يكون الملصق مواجهًا للمريض

2



en Thread the other end of the strap through the plastic ring.

de Schieben Sie das andere Ende des Gurtes durch den Plastikring.

fr Introduire l'autre extrémité de la sangle dans l'anneau en plastique.

nl Steek het andere uiteinde van de riem door de plastic ring.

it Infilare l'altra estremità della cinghia nell'anello in plastica.

es Pasa el otro extremo de la correa a través del anillo de plástico.

pt Passe a outra ponta da cinta por dentro do anel de plástico.

sk Druhý koniec popruhu prevlečte cez plastový krúžok.

cs Protáhněte druhý konec popruhu plastovým kroužkem.

sv Trä andra änden av remmen genom plastringen.

fi Pujota hihnan toinen pää muovirenkaan läpi.

da Træk enden af remmen gennem plastikringen.

no Tre den andre enden av remmen gjennom plast ringen.

el Περάστε το άλλο άκρο του ιμάντα μέσα από τον πλαστικό δακτύλιο.

pl Przełożyć drugi koniec taśmy przez plastikowy pierścień.

sl Drugi konec pasu napeljite skozi plastični obroč.

ro Treceți celălalt capăt al curelei prin inelul de plastic.

bg Прекарайте другия край на лентата през пластмасовия пръстен.

et Põimige rihma teine ots läbi plastikrõnga.

hu Fűzze át a pánt másik végét a műanyag gyűrűn.

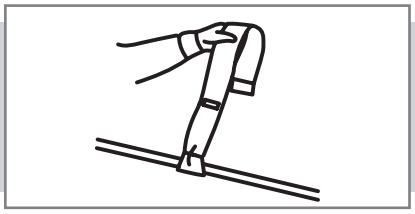
lt Kitą dirželio galą perverkite per plastikinį žiedą.

hr Provucite drugi kraj trake kroz plastični prsten.

tr Kayışın diğer ucunu plastik halka boyunca geçirin.

ar قم بتمرير الطرف الأخر من الحزام عبر الحلقة البلاستيكية

3



en Secure strap tightly around bed rail. Repeat steps 1 through 3 for the other side of the table.

de Ziehen Sie den Gurt um die Schiene fest. Wiederholen Sie Schritte 1 bis 3 auf der anderen Seite des OP-Tisches mit dem zweiten Teil des Gurtes.

fr Attacher fermement la sangle autour du rail. Répéter les étapes 1 à 3 pour l'autre côté de la table.

nl Maak de riem stevig aan de bed reling vast. Herhaal stap 1 tot en met 3 aan de andere kant van de tafe.

it Fissare saldamente la cinghia attorno al binario del tavolo. Ripetere i passaggi 1 e 3 per l'altro lato del tavolo.

es Sujeta la correa con seguridad alrededor de la barra de la cama. Repite los pasos del 1 al 3 para el otro lado de la mesa.

pt Prenda a cinta com firmeza à volta do corrimão da cama. Repita os passos de 1 a 3 para o outro lado da mesa.

sk Pevne upevnite popruh okolo zábradlia postele. Zopakujte kroky 1 až 3 pre druhú stranu stola.

cs Pás pevně utáhněte kolem postranní tyče lůžka. Kroky 1 až 3 zopakujte na druhé straně.

sv Fäst remmen tätt runt operationsbordets räcke. Repetera steg 1 till 3 för andra sidan av operationsbordet.

fi Kiinnitä hihna tiukasti sänkykiskon ympärille. Toista sama toiselle puolelle leikkauspöytää.

da Sørg for, at remmen sidder til rundt om operationsbordets kant. Gentag punkt 1 og 3 fra den anden side af bordet.

no Fest remmen hardt rundt gelenderet på operasjonsbordet. Genta steg 1 til 3 på den andre siden av operasjonsbordet.

el Ασφαλίστε τον ιμάντα σφιχτά γύρω από τη ράγα κρεβατιού. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 για την άλλη πλευρά του τραπεζιού.

pl Zamocować taśmę mocno wokół poręczy łóżka. Powtórzyć kroki 1) i 3) dla drugiej strony stołu.

sl Pas trdno pritrdite okoli posteljne ograje. Ponovite korake od 1 do 3 za drugo stran mize.

ro Fixați cureaua strâns în jurul barei laterale a patului. Repetați pașii 1 până la 3 pentru cealaltă parte a mesei.

bg Затегнете здраво лентата около парапета на леглото. Повторете стъпки от 1 до 3 за другата страна на масата.

et Kinnitage rihm tugevalt voodi käsipuu ümber. Korrake samme 1 kuni 3 laua teisel küljel.

hu Rögzítse szorosan a pántot az ágy korlátja körül. Ismételje meg az 1-3. lépést az asztal másik oldalán..

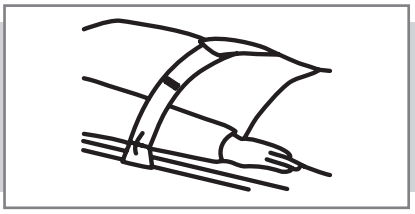
lt Tvirtai pritvirtinkite dirželį prie lovos turėklų. 1–3 veiksmus pakartokite kitai stalo pusei.

hr Čvrsto pritegnite traku oko ograde kreveta. Ponovite korake od 1 do 3 za drugu stranu stola.

tr Kayışı yatak çerçevesi etrafına sıkıca sabitleyin. Masanın diğer tarafı için 1. adımdan 3. adıma kadar tekrar edin.

ar اربط الحزام بإحكام حول حاجز السرير. كرر الخطوات من 1 إلى 3 للجانب الآخر من الطاولة.

4



en Place straps directly over the patient and hook each strap to one another.

de Legen Sie die beiden Teile des Gurtes direkt über den Patienten und schließen Sie ihn mit dem Klettverschluss.

fr Placer les sangles directement sur le patient et accrocher chaque sangle l'une à l'autre.

nl Plaats de riemen direct over de patiënt en haak elke riem in elkaar.

it Posizionare le cinghie direttamente sul paziente e agganciare ogni cinghia all'altra.

es Pasa el otro extremo de la correa a través del anillo de plástico.

pt Coloca directamente las correas sobre el paciente y Engancha cada correa entre sí.

sk Umiestnite popruhy priamo nad pacienta a pripevnite ich k sebe navzájom.

cs Umístěte pásy přímo přes pacienta a obě části pásu do sebe zahákněte.

sv Placera remmarna direct över patienten och fäst/haka i dem, dem i varandra.

fi Aseta hihnat suorasuuntaisesti potilaan yli ja kiinnitä ne koukuilla toisiinsa.

da Placer remmene direkte over hinanden, således at de sætter sig fast i hinanden.

no Plasser remmene direkte over pasienten og fest remmene i hverandre.

el Τοποθετήστε τους ιμάντες απευθείας πάνω από τον ασθενή και συνδέστε κάθε ιμάντα μεταξύ τους.

pl Umieścić paski bezpośrednio nad pacjentem i przyczepić paski do siebie.

sl Pasove položite neposredno na pacienta in jih pritrdite s kavljem enega na drugega.

ro Plasați curelele direct peste pacient și fixați-le una de cealaltă.

bg Поставете каишките директно върху пациента и закачете всяка каишка една за друга.

et Pange rihmad otse patsiendi peale ja kinnitage kõik rihmad omavahel konksuga.

hu Helyezze a pántokat közvetlenül a beteg fölé, és rögzítse egymáshoz a pántokat.

lt Uždėkite diržus tiesiai ant paciento ir užkabinkite kiekvieną diržą vieną ant kito.

hr Trake postavite izravno preko pacijenta i pričvrstite svaku traku jednu za drugu.

tr Kayışları doğrudan hasta üzerine yerleştirin ve kayışlardan her birini diğerine bağlayın.

ar ضع الأشرطة مباشرة فوق المريض واربط كل حزام بالآخر

en

Directions for disposal
Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste.

⚠ Warning
- Do not use to hold the patient in inclined position.
- Ensure that Hook and loop closure is attached at its maximum possible length to provide sufficient support to patient.
- If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
- Reuse of single use devices creates a potential risk for the patient or user. It may cause contamination and/or impairment of function; which may lead to injury, illness and/or death of a patient.

de

Anweisungen zur Entsorgung
Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus- oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen.

⚠ Warnhinweis
- Den Gurt nicht zur Fixierung des Patienten in Schräglage / bei geneigter Tischposition verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Klettverschluss möglichst straff gezogen und an dieser Position geschlossen wird, um dem Patienten ausreichend Halt zu geben.
- Wenn ein schwerwiegender Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist, sollte dies Medline und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und / oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.
- Das Wiederverwenden von zur einmaligen Verwendung bestimmten Produkten stellt ein potentielles Risiko für Patient und Anwender dar. Es kann zu einer Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktion kommen, was zu Verletzungen, Krankheit und/oder Tod eines Patienten führen kann.

fr

Consignes après utilisation
Des précautions doivent être prises lors de la mise au rebut de ce dispositif. L'élimination de celui-ci doit être faite conformément aux réglementations hospitalières et nationales applicables aux déchets biologiquement.

⚠ Attention
- Ne pas utiliser pour maintenir le patient en position inclinée.
- S'assurer que la fermeture velcro soit suffisamment bien attachée pour soutenir convenablement le patient.
- Si un incident grave est survenu en lien avec le dispositif, il doit être reporté à Medline et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
- La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Ils peuvent être contaminés et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner blessures, maladies et/ou mort du patient.

nl

Aanwijzingen voor afvoeren
Voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen bij het weggooien van dit hulpmiddel en de verwijdering van het hulpmiddel moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bestaande ziekenhuis- of nationale regelgeving voor biologisch gevaarlijk afval.

⚠ Waarschuwing
- Niet te gebruiken om de patiënt in schuine positie te houden.
- Zorg ervoor dat klittenband sluiting maximaal in de lengte is bevestigd om de patiënt voldoende te ondersteunen.
- Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, moet dit worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en / of patiënt is gevestigd.
- Wanneer voor eenmalig gebruik bestemde hulpmiddelen opnieuw worden gebruikt, kan dit risico voor de patiënt of gebruiker opleveren. Dit kan verontreiniging veroorzaken en/of de werking aantasten, hetgeen letsel, ziekte en/of overlijden van de patiënt tot gevolg kan hebben.

it

Indicazioni per lo smaltimento
È necessario adottare delle precauzioni quando si scarta questo dispositivo e lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali o ospedaliere per lo smaltimento dei rifiuti biologicamente pericolosi.

⚠ Attenzione
- Non utilizzare per mantenere il paziente in posizione inclinata.
- Assicurarsi che il gancio di chiusura sia attaccato alla sua massima possibile lunghezza per fornire sufficiente supporto al paziente.
- Se si verifica un grave incidente in relazione al dispositivo, deve essere segnalato a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e / o il paziente è stabilito.
- Il riutilizzo di dispositivi monouso determina un rischio potenziale per il paziente o l'utilizzatore. Può causare contaminazione e/o compromissione della funzione, con conseguenti lesioni, malattie e/o decesso del paziente.

es

Instrucciones de desecho
Se deben tomar precauciones al desechar este producto y la eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales o del hospital aplicables para desechos biológicamente peligrosos.

⚠ Advertencia
- No uses esta técnica para sujetar al paciente en posición inclinada.
- Asegúrese de que el cierre de tipo velcro esté ajustado a su máxima posible longitud para proporcionar la suficiente sujeción al paciente.
- Si se ha producido un incidente grave en relación con el producto, debe notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y / o el paciente.
- Reutilizar un producto de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o usuario. Puede causar contaminación y / o deterioro de la función; que puede conducir a lesión, enfermedad y / o muerte de un paciente.

pt

Instruções de eliminação
Devem ser tomadas precauções ao eliminar este dispositivo e seguir as normas e directrizes hospitalares e nacionais aplicáveis aos resíduos biologicamente perigosos.

⚠ Avisos
- Não utilizar para manter o doente em posição inclinada.
- Verifique se que a fita velcro está ajustada ao máximo possível para fornecer apoio suficiente ao paciente.
- Se ocorrer um incidente grave em relação ao dispositivo, este deve ser reportado à Medline e à autoridade de saúde competente do Estado em que o usuário e / ou o paciente se encontram.
- A reutilização de dispositivos de uso único cria um risco potencial para o paciente ou usuário. Pode causar contaminação e / ou comprometimento da função; o que pode levar a lesões, doenças e / ou morte de um paciente.

sk

Pokyny na likvidáciu
Pri vyhadzovaní tejto pomôcky sa musia prijať bezpečnostné opatrenia a táto pomôcka sa musí likvidovať v súlade s platnými nemocničnými alebo vnútroštátnymi nariadeniami pre biologicky nebezpečný odpad.

⚠ Upozornenie
- Nepoužívajte na udržanie pacienta v naklonenej polohe.
- Uistite sa, že háčik a slučka sú pripevnené v maximálnej možnej dĺžke, aby poskytovali pacientovi dostatočnú oporu.
- Ak v súvislosti s pomôckou dôjde k závažnému incidentu, musí sa to nahlásiť spoločnosti Medline a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.
- Pri opakovanom použití pomôcok určených na jedno použitie existuje možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii a/alebo narušeniu funkcie, čo môže viesť k poraneniu, ochoreniu a/alebo úmrtiu pacienta.

cs

Pokyny k likvidaci
Pokud musí vyřazování a likvidace tohoto prostředku splňovat platné nemocniční či vnitrostátní předpisy pro biologicky nebezpečný odpad, je zapotřebí přijmout daná bezpečnostní opatření.

⚠ Upozornění
- Nepoužívejte k přidržování pacienta v nakloněné poloze.
- Zkontrolujte, že je suchý zip připojen se svou maximální možnou délkou, aby poskytoval pacientovi dostatečnou podporu.
- Pokud v souvislosti s prostředkem dojde k závažné příhodě, musí být tato příhoda zaznamenána do databáze Medline a ohlášena příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel nebo pacient usazen.
- Opětovné použití jednorázových prostředků je spojeno s potenciálním rizikem pro pacienta nebo uživatele. Může dojít ke kontaminaci a/nebo narušení funkce s následným zraněním, nemocí a/nebo úmrtím pacienta.

sv

Anvisningar för kassering
Försiktighetsåtgärder bör vidtas vid kassering av denna produkt. Avfall ska hanteras i enlighet med sjukhusets lokala, eller enligt nationella, bestämmelser för hantering av biologiskt, farligt avfall.

⚠ Varning
- Använd inte remmarna för att säkra och hålla en patient I lutande läge.
- Säkerställ att kardborren är fäst så mycket som möjligt för att ge tillräckligt med stöd till patienten.
- Om en allvarlig händelse har inträffat vid användning av produkten ska händelsen rapporteras till Medline och berörd myndighet i det land användaren och / eller patienten befinner sig.
- Återanvändning av engångsprodukter innebär en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan orsaka kontaminering och/eller försämrad funktion, vilket kan leda till skada, sjukdom och/eller att patienten avlider.

fi

Hävittämisohjeet
Laitetta hävitettäessä on huolehdittava varotoimenpiteistä, ja laite on hävitettävä sovellettavien biologisesti vaarallista jätettä koskevien sairaalan sääntöjen tai kansallisten määräysten mukaisesti.

⚠ Varoitukset
- Tätä kiinnitystä ei tule käyttää potilaan kaltevassa asennossa pitämiseen.
- Varmista, että tarranauha on maksimipituudeltaan kiinni, jotta se tukee riittävästi potilasta.
- Jos laitteeseen liittyen on esiintynyt vakava vaaratilanne, asiasta tulee raportoida Medlinelle sekä käyttäjän ja/tai potilaan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.
- Kertakäyttöisten laitteiden uudelleenkäyttö aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle mahdollisen riskin. Se voi aiheuttaa kontaminaation ja/tai heikentää toimintaa; mikä voi johtaa tapaturmaan, sairauteen ja/tai potilaan kuolemaan.

da

Anvisninger i bortskaffelse
Forholdsregler bør tages ved bortskaffelse af dette udstyr. Bortskaffelse af udstyret skal ske i overensstemmelse med det pågældende hospital eller gældende regler for biologisk farligt affald.

⚠ Advarsler
- Anvend ikke remmene for at sikre og holde patienter i skråtstillet leje.
- Sørg for, at velcrolåsen er tilstrækkelig stram til at sikre patienten.
- Hvis en alvorlig hændelse er sket i forhold til udstyret, skal den rapporteres til Medline og myndighederne, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.
- Genbrug af engangsanordninger resulterer i en potentiel risiko for patienten eller brugeren. Det kan medføre kontamination og/eller nedsat funktionsevne, som kan medføre patientskader, -sygdom og/eller -død.

no

Retningslinjer for kassering
Forholdsregler bør tas når du kasserer denne enheten, og avhending av enheten skal gjøres i samsvar med gjeldende sykehus eller nasjonale bestemmelser for biologisk farlig avfall.

⚠ Advarsel
- Må ikke brukes for å holde pasienten i en skråstilt posisjon.
- Påse at borrelåsen sitter stramt nok til å sikre god støtte for pasienten.
- Dersom en alvorlig hendelse har skjedd i forhold til enheten, skal det rapporteres til Medline og myndighetene der brukeren og / eller pasienten befinner seg.
- Gjenbruk av enheter som er ment for engangsbruk, skaper en potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan føre til kontaminering og/eller redusert funksjonalitet, noe som kan føre til skade, sykdom og/eller dødfall.

el

Οδηγίες απόρριψης
Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις κατά την απόρριψη αυτής της συσκευής και η απόρριψή της πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για τα βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.

⚠ Προειδοποίηση:
- Μην το χρησιμοποιείτε για να κρατάτε τον ασθενή σε κεκλιμένη θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το κλείσιμο με άγκιστρο και βρόχο είναι προσαρτημένο στο μέγιστο δυνατό μήκος του για να παρέχει επαρκή υποστήριξη στον ασθενή.
- Εάν έχει συμβεί σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν, θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.
- Η επαναχρησιμοποίηση ιατροτεχνολογικών προϊόντων μίας χρήσης δημιουργεί δυνητικό κίνδυνο για τον ασθενή ή τον χρήστη. Μπορεί να προκαλέσει μόλυνση και/ή βλάβη της λειτουργίας. που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια και/ή θάνατο του ασθενή.

pl

Instrukcje utylizacji
Podczas utylizacji wyrobu należy zachować ostrożność. Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami szpitalnymi i krajowymi dotyczącymi odpadów biologicznie niebezpiecznych.

⚠ Uwaga
- Nie używać do utrzymywania pacjenta w pozycji pochylonej.
- Upewnić się, że zapinanie na rzepy jest przymocowane na maksymalnej możliwej długości, aby zapewnić wystarczające wsparcie dla pacjenta.
- Jeśli w związku z wyrobem będzie miał miejsce poważny incydent, należy zgłosić go firmie Medline oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.
- Ponowne użycie urządzeń przeznaczonych do jednorazowego użytku może

sl

Smernice za odstranjevanje
Ko zavržete ta pripomoček, morate upoštevati varnostne ukrepe, pripomoček pa je treba odstraniti v skladu z veljavnimi bolnišničnimi ali nacionalnimi predpisi za biološko nevarne odpadke.

⚠ Opozorilo
- Ne uporabljajte za držanje pacienta v nagnjenem položaju.
- Prepričajte se, da je zapiralo s kavljem in zanko pritrjeno na največji možni dolžini, da pacientu zagotovi zadostno podporo.
- O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti Medline in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.
- Ponovna uporaba zdravstvenih pripomočkov za enkratno uporabo ustvarja potencialno tveganje za pacienta ali uporabnika. Lahko pride do kontaminacije in/ali poslabšanja delovanja in posledično poškodbe, bolezni in/ali smrti pacienta.

ro

Instrucțiuni pentru eliminare
Trebuie luate măsuri de precauție în momentul scoaterii din uz a acestui dispozitiv, iar eliminarea acestuia se va efectua în conformitate cu reglementările aplicabile în cadrul spitalelor sau cu reglementările naționale cu privire la deșeurile periculoase din punct de vedere biologic.

⚠ Avertisment
- Nu utilizați pentru a ține pacientul în poziție înclinată.
- Asigurați-vă că închiderea cu cârlig și buclă este fixată la lungimea maximă posibilă pentru a oferi un suport suficient pacientului.
- În cazul în care s-a produs un incident grav în ceea ce privește dispozitivul medical, acest incident trebuie raportat către Medline și către autoritatea competentă a Statului Membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
- Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau utilizator. Această acțiune poate avea ca rezultate, contaminarea și/sau deteriorarea funcției dispozitivului medical; iar consecințele care apar în urma reutilizării, pot fi: vătămarea, boala și/sau moartea pacientului.

bg

Указания за изхвърляне
При изхвърляне на изделието трябва да се вземат предпазни мерки и депонирането на изделието трябва да се извършва в съответствие с приложимите болнични или национални разпоредби за биологично опасни отпадъци.

⚠ Предупреждение
- Не използвайте за задържане на пациента в наклонено положение.
- Уверете се, че закопчалката е закрепена на максималната възможна дължина, за да осигури достатъчна опора на пациента.
- Ако във връзка с изделието възникне сериозен инцидент, той трябва да бъде съобщен на Medline и компетентния орган на страната членка, в която се намира потребителят и/или пациентът.
- Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. Това може да причини замърсяване и/или нарушено функциониране; което може да доведе до нараняване, заболяване и/или смърт на пациент.

et

Utiliseerimise juhised
Selle seadme kasutuselt kõrvaldamisel tuleb rakendada ettevaatusabinõusid ja seade tuleb utiliseerida vastavalt bioloogiliselt ohtlikke jäätmeid käsitlevatele haigla või riiklikele eeskirjadele.

⚠ Hoiatus
- Ärge kasutage patsiendi hoidmiseks kaldasendis.
- Kontrollige, et konks ja aas oleks ühendatud maksimaalses võimaliku pikkuses, et pakkuda piisavat tuge patsiendile.
- Kui seadmega on juhtunud tõsine vahejuhtum, tuleb sellest teatada Medline'ile ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.
- Ühekordsete seadmete taaskasutamine tekitab potentsiaalse ohu patsiendile või kasutajale. See võib põhjustada saastumist ja/või toimivuse halvenemist, mis võib tuua kaasa patsiendi vigastuse, haiguse ja/või surma.

hu

Ártalmatlanítási útmutató
Tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket az eszköz megsemmisítésénél, és tartsa be a biológiailag veszélyes hulladékokra vonatkozó kórházi vagy nemzeti előírásokat.

⚠ Figyelmeztetés
- Ne használja arra, hogy a beteget ferde helyzetben megtartsa.
- Győződjön meg arról, hogy a tépőzárat a lehető leghosszabban rögzítették, hogy kellően megtartsa a beteget.
- Ha az eszközzel kapcsolatban bármilyen súlyosabb incidens történt, azonnal jelentse a Medline vállalatnak, illetve a felhasználó és/vagy beteg országában illetékes hatóságnak.
- Az egyszer használatos eszközök újrafelhasználása veszélyes lehet a betegre és a felhasználóra nézve. Ez az eszköz szennyeződését és/vagy működésképtelenné válását okozhatja, mely balesethez, betegséghez és/vagy halálhoz vezethet.

lt

Naudojimo nurodymai
prietaisas turi būti išmetamas ir utilizuojamas, imantis atsargumo priemonių ir vadovaujantis galiojančiais reikalavimais ligoninėms bei nacionaliniais teisės aktais, reglamentuojančiais biologiškai pavojingas atliekas.

⚠ Įspėjimas
- Nenaudokite pacientui laikyti pasvirusioje padėtyje.
- Užtikrinkite, kad kabliukas ir kilpa būtų pritvirtinti didžiausiu galimu ilgiu, kad pacientui būtų suteikta pakankama atrama.
- Įvykus rimtam su prietaisu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Medline“ ir kompetentingoms ES šalies, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingoms įstaigoms.
- Pakartotinis vienkartinių prietaisų naudojimas kelia potencialią riziką pacientui ar vartotojui. Galimas užteršimas ir (arba) funkcijos pablogėjimas, dėl kurio pacientas gali patirti sužalojimą, susirgti ir (arba) numirti.

hr

Upute za zbrinjavanje
Treba poduzeti mjere opreza prilikom zbrinjavanja ovog uređaja, a zbrinjavanje sredstva će se uraditi u skladu s primjenjivim bolničkim ili nacionalnim propisima za biološki opasan otpad.

⚠ Upozorenje
- Nemojte koristiti za držanje pacijenta u nagnutom položaju.
- Osigurajte da je čičak traka pričvršćena na maksimalno mogućoj duljini kako bi pružila dovoljnu potporu pacijentu.
- Ako su se pojavili brojni incidenti u vezi sa sredstvom, o tome se mora izvijestiti Medline i nadležno tijelo države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent.
- Ponovno korištenje jednokratnih sredstava stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. On može uzrokovati kontaminiranost i/ili oštećenje funkcije, što može dovesti do ozljede, bolesti i/ili smrti pacijenta.

tr

İmha yönergeleri
Bu cihaz atılırken önlemler alınmalıdır ve cihazın bertarafı, ilgili hastane veya biyolojik tehlikeli atıklar için ulusal yönetmeliklere göre yapılmalıdır.

⚠ Uyarı
- Hastayı eğik pozisyonda tutmak için kullanmayın.
- Hastaya yeterli destek sunmak amacıyla cırt cırt kapatma düzeneğinin mümkün olan en yüksek uzunluğa takıldığından emin olun.
- Cihazla ilgili olarak ciddi bir olay yaşanırsa, Medline'a ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili mercine haber verilmelidir.
- Tek kullanımlık cihazların tekrar kullanımı hem hastaya hem de kullanıcıya potansiyel bir risk oluşturur. Kontaminasyon ve/veya işlev bozukluğuna yol açarak hastanın yaralanmasına, hastalanmasına ve/veya ölümüne sebep olabilir.

ar

تعليمات التخلص من المنتج
يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة عند التخلص من هذا المنتج، إذ يجب التخلص من المنتج وفقًا للوائح المستشفيات أو اللوائح الوطنية المعمول بها فيما يتعلق بالنفايات الخطرة بيولوجيًا.

⚠ تحذير
- لا تستخدمه لتثبيت المريض في وضع مائل.
- تأكد من تثبيت قفل الخطاف والحلقة بأقصى طول ممكن لتوفير الدعم الكافي للمريض.
- في حالة وقوع حادث خطير فيما يتعلق بالجهاز، فيجب الإبلاغ عنه إلى شركة Medline والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.
- يؤدي إعادة استخدام الأجهزة التي يجب استخدامها لمرة واحدة إلى التسبب في خطر محتمل على المريض أو المستخدم. وقد يتسبب في التلوث و/أو ضعف الوظيفة؛ مما قد يؤدي إلى إصابة المريض ومرضه و/أو وفاته.





Latex Free, Latexfrei, Sans latex, Latexvrij, Senza lattice, Sin Látex, Sem látex, Bez latexu, Bez Latexu, Latexfri, Lateksiton, Latexfri, Lateksfri, Χωρίς λάτεξ, Bezlateksowe, Brez lateksa, Fără latex, Несъдържащ латекс, Lateksivaba, Latex mentes, Sudėtyje nėra latekso, Bez lateksa, Lateks içermez, خالية من اللاتكس

Medline International France SAS,
5 rue Charles Lindbergh, 44110 Châteaubriant, France.

CE UKCA **UK representative and importer in UK:**
Medline Industries Ltd, WA4 6HL, UK

CH REP **CH Rep and importer:**
Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA,
1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

Distributed in Australia by:
Medline International Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia

RI24EMX 2024-09